



東風



# TUNG FENG

香港東區扶輪社週報 THE ROTARY CLUB OF HONG KONG ISLAND EAST

## Last week's Proceedings -

23rd November, 2005

President Eddy started the meeting a bit late as our Secretary PP John Kwok was away and no one remembered to ring the bell!

We had Rtn Henry Pearson visiting us from the Rotary Club of West Wizzal in UK for his second time.

President went on to give announcement for the following District activities:

- The Intercity Meeting will be held on 5 December in honour of Past RI President Frank Devlyn which will be held in Ritz-Carlton Hotel at a cost of \$420 per person

- The Horse Racing Centennial Cup will be held on 17 December in Shatin Racecourse at a cost of \$500 per person

- The "Dining to Help" will take place on 29 November at the Regal Hong Kong Hotel, Causeway Bay, Hong Kong. More members are required to attend and more sales of dinner tickets are required as well.

There was no birthday boy for this week.

The acting Sergeant-at-arm PDG Uncle Peter reported a total collection of \$700 for the Red-box donation.

PDG Uncle Peter presented to our President Eddy a one star Paul Harris Fellow badge for his contribution to the Rotary Foundation.

The highlight of the meeting was the talk by Professor Rupert Chan.

Mr. Chan's main job is a University administrator and he is the Deputy Registrar of the University of Hong Kong. At the same time, he is a freelance translator, playwright, writer and lyricist. He has done nearly 40 drama translation. He also translated over 30 opera libretti for Chinese subtitle projections.

He told us why the Hong Kong translation and Mainland translation for English media are always different. Hong Kong used to do the translation in term of English while the Mainland did it in Greek.

He also told us the difficulty in translating movie subtitle due to the cultural difference and the limitation in words on the screen.

Translation of the whole theatre play and movie from English to Chinese is also requiring a lot of skill and special technique.

To let members having a better understanding of the art of translation, Mr. Chan showed two DVD of an opera libretti and a theatre show "Pygmalion" for demonstration purposes.

All members enjoyed very much of the DVD and the talk by Mr. Chan but due to the time restraint, we could not stay on to finish the whole DVD.

IPP Rudy thanked the speaker and saying that both his wife and daughter were all enjoying the translation works of Mr. Chan.

Finally, President Eddy declared the close of the meeting and made a toast to RI coupled with the Rotary Club of West Wizzal, UK.

---

## Rotary Information

November is the Foundation Month and therefore it is deemed appropriate to touch on articles relating to the Foundation during this month.

### Action taken by the Trustees of TRF

The Trustees of The Rotary Foundation of Rotary International met from 23 to 28 October 2005 in Evanston, Illinois, U.S.A. The following are highlights of actions taken.

## Administration

The Trustees elected Bichai Rattakul as chairman-elect and Trustee Mark Daniel Maloney as vice-chairman during 2006-07. They also designated the October meeting as their annual meeting to be held 23-28 October 2006 in Evanston. The chairman, in consultation with the vice-chairman and the chairman-elect, will decide the dates of all other meetings in 2006-07. The Trustees declared a moratorium on new associate foundation until the Future Vision Committee presents its report to the Trustees.

## Fund Development and Recognition

The Trustees endorsed a 2005-06 Annual Program Fund goal of US\$105,000,000.

To provide secure funding for the future, the Trustees adopted a fund development plan for the Rotary Centers for International Studies program to raise a cumulative amount of US\$95 million in named and endowed support by 30 June 2015.

Recognizing the concern expressed by Major Donor that diamond circle pins do not distinguish between those who have made outright gifts to the Foundation and those who have made a commitment to the Foundation in their will or other estate plans, the Trustees authorized the development and implementation of wearable recognition that will provide greater distinction between the two groups of donors.

The Trustees adopted the Paul Harris Society as an official recognition program of The Rotary Foundation, effective 1 July 2006, to be administered at the district level.

## Programs

Following a positive evaluation of the Rotary Centers partner universities, the Trustees agreed that the Rotary Centers for International Studies program shall be a permanent program of The Rotary Foundation.

Noting the decreased activity in the utilization of the Blane Community Immunization Grants program and with the agreement of Past District Governor Jack Blane, the Trustees agreed to terminate the program as of 30 June 2007, and to transfer the remaining balance to a polio-related account.

The Trustee increased the 2005-06 PolioPlus program budget by US\$5 million to US\$24 million in order to meet urgent funding needs for the Global Polio Eradication initiative.

## The Trustees

- Approved 15 Matching Grants involving Rotary clubs and districts in Austria, Australia, Belgium, Benin, Bolivia, Canada, China, France, Germany, Ghana, Hong Kong, Honduras, India, Korea, Lebanon, Malaysia, Mali, Mexico, Mongolia, Sri Lanka, Tanzania, Thailand, the United States and Zambia.

- \* Approved PolioPlus Grants for Afghanistan, Central Africa, Egypt, India, Nigeria, Pakistan, Sudan, West Africa and Yemen. · Changed the name of the Foundation Alumni Resource Group to Rotary Foundation Alumni Coordinators (RFAC), effective immediately, and encouraged the sponsor clubs of educational awardees to invite the awardees to participate in clubs meetings prior to and for at least three months following the period of their award. The Trustees established a Global Alliance of TRF Alumni for all Foundation alumni.

- Agreed in principle, by a two-thirds majority vote, to lift the moratorium on

- Individual Grants effective 1 July 2006. Modifications for grant travel will be adopted at their April 2006 meeting

## Stewardship

The Trustees reviewed and updated their policies regarding grants oversight. In an effort to help districts and clubs to prepare and submit grant reports, the Trustees requested the general secretary to ask experienced current and past Rotary senior leaders and Regional Rotary Foundation Coordinators to assist in obtaining these reports.

## Finance

The Trustees received the Foundations 2004-05 audited financial results as submitted by Deloitte & Touche. The results will be published in the Foundation's annual report.

## The Trustees also:

- Appointed Deloitte & Touche to audit the books of The Rotary Foundation for the fiscal year 2005-06.

- Noted with pleasure that 100 percent of program operations expenses for 2004-05 (excluding PolioPlus) were paid from the operating reserve in accordance with the operating reserve policy.

- Approved a Conflict of Interest Policy for investment advisors to the Finance Committee of The Rotary Foundation. .

\*\*\*\*\*

## RI Convention Site in 2012

From reliable sources, it is learned that the site for the Rotary International Convention in the year 2012 has been chosen to allow Thailand to convene the Convention.

## Club News

On behalf of The Rotary Foundation, PDG Peter Hall presented a one-sapphire PHF lapel pin to President Eddy Wong recognizing him as one of the multiple Paul Harris Fellows in our club during our regular meeting. Congratulations with much thanks for your generous contribution.

\*\*\*\*\*

---

## Electronic Make-up Questions

**You can submit an electronic makeup for this missed meeting by answering the following 5 questions:**

1. Pres Eddy made three announcements. The Intercity Meeting, The Horse Racing Centennial Cup, and the "Dining to Help event. Give me the dates of these events.

Answer:

2. Who was the birthday boy for this week?

Answer:

3. November is the Foundation Month, Trustees of TRF made took some actions regarding the Administrations who was chairman-elect? and who was the vice chairman during 2006-2007.

Answer:

4. With regards to the above, the Trustee increased the 2005 -2006 Polio-Plus program from US\$5 million to how many million?

Answer:

5. Club News. who did Uncle Peter present a one -sapphire PHF label pin to this week?

Answer:

**Instruction:**

**Please copy these 5 questions click the following URL [John Kwok](#) and paste it to the email and answer these questions and then click send**

---

## Joke

### CHICKEN SURPRISE

A couple decides to go for a meal at a Chinese restaurant and they order the "Chicken Surprise".

The waiter brings the meal, served in a lidded cast iron pot. Just as the wife is about to serve herself, the lid of the pot rises slightly and she briefly sees two beady little eyes looking around before the lid slams back down.

"Good grief, did you see that?" she asks her husband.

He hasn't, so she asks him to look in the pot. He reaches for it and again the lid rises and he sees two little eyes looking around before it slams down.

Rather perturbed, he calls the waiter over, explains what is happening, and demands an explanation.

"Please sir," says the waiter, "what you order?"

The husband replies, "Chicken Surprise."

Ah... so sorry," says the waiter, "I bring you Peeking Duck"

---

## Photographs of our meeting

on

23rd November, 2005



The highlight of the meeting was the talk by Professor Rupert Chan. His talk was on the art of translation on movie subtitles.



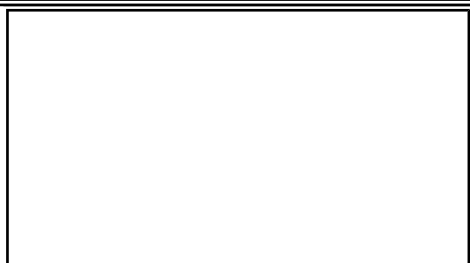
(L to R) PDG Uncle Peter, Professor Rupert Chan, Pres. Eddy.



(L to R) IPP Rudy, Rtn Henry Pearson (West Wizzal, UK), Dr. Tony.



PDG Uncle Peter presented a one-sapphire PHF pin to Pres Eddy.





IPP Rudy thanking the speaker.



(L to R) PP's Hubert, Stephen, PE Paul, Hon Sec Andy, Dir Jason, and Rtn Charles.



Group Photo of our meeting with PDG's Uncle Peter, Y.K., Pres. Eddy, guest speaker, Visiting Rotarian, and our Rotarians on 23rd November, 2005.

[previous home](#)

